

**Разъяснение прав лицам, временно задержанным
в рамках производства по делам несовершеннолетних**

(Временное задержание в соответствии с §§ 127, 127b StPO в сочетании с § 114b StPO, § 2 абз. 2, § 70a абз. 6, § 109 JGG)

Вы временно задержаны. У Вас имеются следующие права:

- 1 Вы имеете право знать, в каком деянии Вас подозревают, а также причину задержания.
- 2 Вы немедленно, но не позднее одних суток после задержания, должны быть доставлены в суд для допроса и вынесения решения о дальнейшем содержании под стражей, если до того момента Вас не освободят.
- 3 В соответствии с законом Вы можете самостоятельно решить, сообщать ли какие-либо сведения о вменяемых Вам деяниях или не давать показаний по делу. Однако, на вопросы касательно Вашей личности Вы должны давать достоверные ответы (в любом случае, назвать истинное имя, адрес и место рождения). В противном случае в соответствии с § 111 Закона об административных правонарушениях (OWiG) на Вас может быть наложен денежный штраф.
- 4 У Вас есть право привлекать свидетелей или предоставлять иные доказательства, либо ходатайствовать о получении доказательств, которые могут свидетельствовать о Вашей невиновности или способствовать раскрытию преступного деяния.
- 5 В любой момент, в том числе, до начала допроса Вы можете за свой счет привлечь выбранного Вами адвоката и консультироваться с ним. По Вашему желанию Вам будет предоставлена информация, которая облегчит процедуру обращения к адвокату, в том числе, в срочном порядке. Данная процедура не зависит от того, хотите ли Вы самостоятельно привлечь защитника или Вам будет предоставлен адвокат по назначению.
- 6 В случаях так называемого обязательного участия защитника он должен принять участие в следственных действиях в интересах подозреваемого. В частности, это имеет место в случае обвинений в особо тяжких преступных деяниях, когда судья должен принять решение о выборе меры пресечения в виде предварительного заключения, либо ожидается решение суда в виде наказания для Вас как несовершеннолетнего преступника.

Если Вы или, в случае если Вы еще не достигли возраста 18 лет, Ваши родители/законные представители в подобных случаях за собственный счет не привлекают адвоката, то суд вынужден, а в ряде случаев и прокуратура, как правило, не позднее момента начала допроса или очной ставки предоставить Вам защитника по назначению, даже без специального запроса с Вашей стороны. Вне зависимости от этого Вы в любой момент устно или письменно можете заявить полиции или прокуратуре о привлечении назначенного защитника. Если от Вас поступило четкое заявление в данной связи, то решение по нему должно быть принято, как правило, не позднее момента начала допроса или очной ставки; если участие адвоката в деле является обязательным, то защитник по назначению должен быть предоставлен Вам немедленно. На данный момент оплату услуг назначенного защитника берет на себя государство. В случае вынесения Вам обвинительного приговора, не исключено, что в конечном итоге указанные расходы Вы вынуждены будете компенсировать.

В случаях обязательного участия защитника в следственных действиях допрос или очная ставка переносится на соответствующее время, либо прерывается, если не присутствует адвокат. Не исключается также отказ Вашего защитника от участия в допросе.

- 7 Во время предварительного заключения, в принципе, у Вас есть право прохождения медицинского обследования. При этом Вы можете требовать обследования силами привлеченного Вами, причем за собственный счет, выбранного Вами врача. Во время предварительного заключения у Вас имеется право на медицинскую помощь, если она необходима. Право на медицинское обследование Вы имеете и в том случае, если Вы, Ваш адвокат или иное наделенное полномочиями защиты Ваших интересов лицо, достигшее совершеннолетия, заявляет о проведении указанного обследования.

В данном формуляре для простоты понимания используется исключительно форма мужского рода. Но принципиально имеются в виду лица всех полов и половой ориентации.

Понятие „Родители/законные представители“ всегда распространяется и на лиц, наделенных правом воспитания

8. Вы можете уведомить родственника или иное лицо, пользующееся у Вас доверием, о лишении Вас свободы, если при этом не возникнет существенная угроза цели расследования.
9. Ваш адвокат может требовать ознакомления с материалами дела. Если у Вас нет адвоката, Вы можете самостоятельно знакомиться с материалами дела, если это не создает угрозы цели следственных действий, в том числе, в рамках иного уголовного дела, если это не противоречит существенным и требующим защиты интересам третьих лиц.
10. Лишение свободы должно быть соразмерным тяжести деяния. В частности, в первую очередь, назначаются более мягкие меры пресечения для достижения цели изоляции от общества (например, домашний арест, обязанность являться по вызову, временное размещение в изоляторе). Срок содержания по стражей должен быть соразмерным необходимости, закон предписывает учитывать и Ваше особое стрессовое состояние в результате лишения свободы, обусловленное возрастом и уровнем развития, а также все иные особые состояния, требующие защиты.
11. Если Вам не исполнилось 18 лет, то Вы можете отбывать заключение под стражу вместе с лицами, достигшими 18 лет и более старших возрастов только в том случае, если это не нарушит Ваше благополучие. Отбывание предварительного заключения вместе с лицами в возрасте 24 года и старше, допускается только в случае полной безопасности несовершеннолетнего. Данное правило действует и во время предварительного задержания и исполнения решения о временной изоляции или же во время возможного пребывания в следственном изоляторе.
12. Как в период указанного предварительного заключения, так и при исполнении решения о временной изоляции или при нахождении в следственном изоляторе должно быть гарантировано сохранение Вашего здоровья, а также исключение ущерба для физического и морального состояния. Также должна быть гарантирована свобода религии и мировоззрения. Вам также должны быть предоставлены возможности для образования, приняты меры, стимулирующие Ваше персональное развитие и адаптацию в обществе, если это представляется уместным и возможным, в том числе, с учетом длительности лишения свободы при нахождении в камере следственного изолятора, изолятора временного содержания или в ином учреждении временной изоляции. Аналогичные предпосылки действительны и для реализации Вашего права на общение с близкими, Вам должны быть разрешены визиты родителей/законных представителей, если в отдельном случае для этого нет правовых препятствий.
13. Если по итогам судебного заседания будет принято решение о заключении Вас под стражу или изоляции, Вы можете его обжаловать, либо ходатайствовать о пересмотре распоряжения о взятии под стражу или изоляции, или проведении устного разбирательства. Если судом будут наложены ограничения на Ваше пребывание в следственном изоляторе или во время возможной временной изоляции (например, контроль посещений или переписки), Вы можете обжаловать данное решение или, в отдельных случаях, требовать пересмотра данного решения в суде. Вы можете заявить ходатайство о снятии всех ограничений, которые наложены на Вас органом исполнения наказаний. Если по обвинению, указанному в ордере на арест или распоряжения об изоляции, Вы в общей сложности в течение шести месяцев находитесь в изоляторе временного содержания или следственном изоляторе, а судебное разбирательство не начато, то апелляционная инстанция окружных судов даже без Вашего заявления начнет проверку правомерности продления Вашего нахождения во временной изоляции или в следственном изоляторе. Названная проверка будет повторно проводиться каждые три месяца.

Если Вы плохо владеете немецким языком, либо у Вас проблемы со слухом или речью, то Вы имеете право требовать привлечь на весь период следственных действий лицо, которое будет для Вас осуществлять устный или письменный перевод. В случае проблем со слухом или речью по Вашему выбору коммуникация может осуществляться и иным образом - в устной или письменной форме. Если у Вас нет адвоката (даже если в будущем, например, не возникнет ситуация с обязательным привлечением защитника), то Вам, как правило, должны быть предоставлены письменные переводы

В данном формуляре для простоты понимания используется исключительно форма мужского рода. Но принципиально имеются в виду лица всех полов и половой ориентации.

Понятие „Родители/законные представители“ всегда распространяется и на лиц, наделенных правом воспитания

Belehrung bei vorläufiger Festnahme - russisch

постановлений о предварительном заключении, обвинительных актов, судебных приказов и не вступивших в законную силу приговоров. Все это, для Вас, соответственно, является бесплатным.

В данном формуляре для простоты понимания используется исключительно форма мужского рода. Но принципиально имеются в виду лица всех полов и половой ориентации.
Понятие „Родители/законные представители“ всегда распространяется и на лиц, наделенных правом воспитания